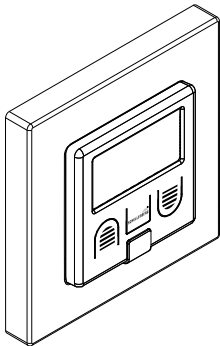



SCHELLENBERG

ROLLOPOWER
Zeitschaltuhr PLUS
Model-No.: 25572



DE

GB

FR

IT

ES

SI

DE Lesen Sie vor der Montage und Inbetriebnahme des Produktes die beiliegenden Sicherheitshinweise sorgfältig durch. **Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, bevor Sie mit den Arbeiten beginnen.**

GB Read the enclosed safety instructions carefully before installing and commissioning the product. **Observe all safety instructions before starting work.**

FR Avant le montage et la mise en service du produit, veuillez lire attentivement les consignes de sécurité ci-jointes. **Respectez toutes les consignes de sécurité avant de commencer les travaux.**

IT Prima di installare e mettere in funzione il prodotto, leggere attentamente le istruzioni di sicurezza allegate. **Osservare tutte le istruzioni di sicurezza prima di iniziare i lavori.**

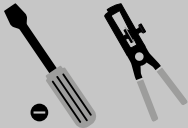
ES Lea atentamente las instrucciones de seguridad adjuntas antes de instalar y poner en marcha el producto. **Respete todas las instrucciones de seguridad antes de empezar a trabajar.**

SI Pred namestitvijo in zagonom izdelka natančno preberite priložena varnostna navodila. **Pred začetkom dela upoštevajte vsa varnostna navodila.**

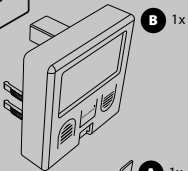
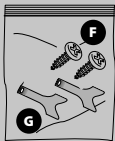
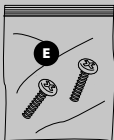
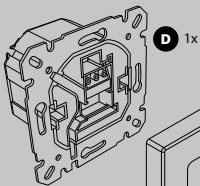
MORE LANGUAGES ONLINE

NL, PL, PT, HU, HR, RO, UA, BG, BA



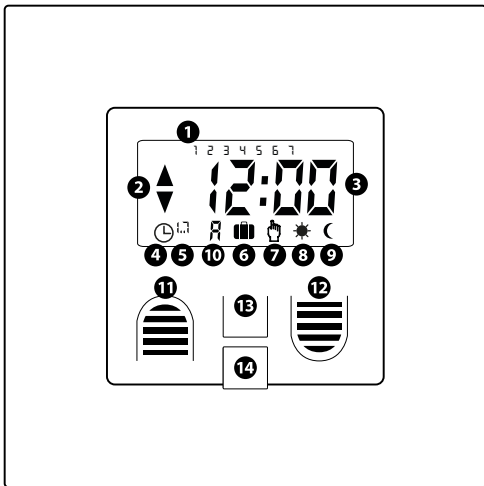


1

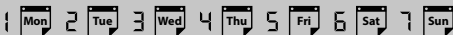


A LEGENDE SIMBOLE

GB Legend symbols • FR Légende des symboles • IT Legenda dei simboli •
ES Símbolos • SI Símbolos da legenda



- 1** DE Wochentag • GB Legend symbols • FR Légende des symboles •
IT Legenda dei simboli • ES Símbolos • SI Símbolos da legenda



- 2** DE **Symbol Auffahrt, Abfahrt** (Rollladenrichtung) Rollladenfahrtrichtung wird angezeigt.
GB **Symbol open, close** (roller shutter direction)

The roller shutter travel direction will be displayed.

- FR **Symbole montée, descente** (sens du volet roulant)
Le sens de déplacement du volet roulant est affiché.

IT **Simbolo sollevare, abbassare** (direzione avvolgibile)
Viene visualizzata la direzione di spostamento dell'avvolgibile.

ES **Símbolo arriba, abajo** (dirección de la persiana) Se muestra el sentido de la marcha de la persiana.

SI **Simbol dviganje, spuščanje** (smer rolete) Prikazana je smer premikanja rolete.

- 3** DE Uhrzeit • GB Time of day • FR Heure • IT Ora del giorno • ES Hora del día • SI Čas dneva

- 4** DE **Tagesprogramm (Automatikbetrieb)** Einstellungsmöglichkeiten
für 3 Zeitblöcke. Block 1: Mo. bis Fr. Block 2: Sa. Block 3: So.

GB **Day program (automatic operation)** Setting options for 3 time blocks.
Block 1: Mon. through Fri. Block 2: Sat. Block 3: Sun.

FR **Programme journalier (mode automatique)** Réglages possibles
pour 3 blocs horaires. Bloc 1 : lu. à ve. Bloc 2 : sa. Bloc 3 : di.

IT **Programma giornaliero (Funzionamento automatico)** Si possono impostare 3 blocchi tempora-
li. Bloccì 1: da lun. a ven. Blocco 2: sab. Blocco 3: dom.

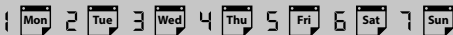
ES **Programa diario (modo automático)** Posibilidades de configuración
para 3 bloques horarios. Bloque 1: Lu. a vi. Bloque 2: Sá. Bloque 3: Do.

SI **Dnevni program (samodejno obratovanje)** Možnosti nastavitve za
vse 3 časovne bloke. Blok 1: PON. do pet. Blok 2: SOB. Blok 3: ned.

- 5** DE **Wochenprogramm (Automatikbetrieb)**
Individuelle Einstellung der Auf- und Abfahrzeiten für jeden Wochentag.

GB **Weekly program (automatic mode)**
Individual adjustment of the opening and closing times for each weekday.

- FR Programme hebdomadaire (mode automatique)** Réglage individuel de l'heure d'ouverture et de fermeture pour chaque jour de la semaine.
- IT Programma settimanale (Funzionamento automatico)**
Impostazione dell'ora di salita e discesa per ogni giorno della settimana.
- ES Programa semanal (modo automático)**
Un ajuste individual de la hora de subida y bajada para cada día de la semana.
- SI Tedenski program (samodejno obratovanje)**
Individualna nastavitve dviganja in spuščanja za vsak dan v tednu.



- 6 DE Urlaubsprogramm (Zufallsbetrieb)** Zuschaltbar zum Tagesprogramm. Verändert die programmierten Zeiten zufällig, um bis zu +/- 15 Minuten
- GB Holiday program (random mode)** Can be activated for the weekly or daily program. Randomly changes the programmed times by up to +/- 15 minutes.
- FR Programme vacances (mode aléatoire)** Peut être activé en plus du programme hebdomadaire ou journalier. Modifie de manière aléatoire les heures programmées de +/- 15 minutes.
- IT Programma vacanze (Funzionamento casuale)** Attivabile per il programma settimanale o giornaliero. Modifica i tempi programmati fino a +/- 15 minuti.
- ES Programa de vacaciones (modo aleatorio)** Conmutable a programa semanal o diario. Modifica las horas programadas de forma aleatoria en hasta +/- 15 minutos.
- SI Počitniški program (naključno obratovanje)** Možnost priklopa za tedenski ali dnevni program. Spremeni programirane čase naključno za do +/- 15 minut.
- 7 DE Manuellbetrieb (Aussperrschutz)** Der Rollladen lässt sich manuell auf- und abfahren. Deaktiviert den Automatikbetrieb und schützt vor ungewolltem Aussperren.
- GB Manual mode (lock-out protection)** The roller shutter can be opened or closed manually. Disables the automatic mode and protects against accidental lock-out.
- FR Mode manuel (protection contre un blocage non voulu)** Le volant roulant peut être ouvert et fermé manuellement. Désactive le mode automatique et protège contre un blocage non voulu.
- IT Funzionamento manuale (Protezione di blocco)** L'avvolgibile può essere sollevato ed abbassato manualmente. Disattiva il funzionamento automatico e protegge da un blocco involontario.

ES Modo manual (protección de cierre) La persiana puede subirse o bajarse manualmente. Desactiva el modo automático y protege de un cierre involuntario.

SI Ročno obratovanje (zaščita pred izprtjem) Roletu lahko dvignete ali spustite ročno. Deaktivira samodejno obratovanje in ščiti pred nehotenim izprtjem.

8 DE Sonnenfunktion* • **GB** Sun function* • **FR** Fonction Soleil* • **IT** Funzione solare* • **ES** Función de sol* • **SI** Sončna funkcija*

9 DE Dämmerungsfunktion* • **GB** Twilight function* • **FR** Fonction Crépuscule* • **IT** Funzione oscuramento* • **ES** Función crepuscular* • **SI** Funkcija mraka*


*DE * Funktion nur in Kombination mit Art. 25573 möglich. • GB * Function only in combination with item no. 25573 available. •*



*FR * Fonction possible uniquement en combinaison avec l'art. réf. 25573. • IT * Funzione possibile solo in combinazione con Art. 25573. •*



*ES * Función posible únicamente en combinación con el art. 25573. • SI * Funkcija je možna le z izdelkom števil. 25573.*



10 DE Astrofunktion/Zeitsteuerung • **GB** Astro function/time control • **FR** Fonction astro/commande horaire • **IT** Funzione Astro/Controllo orario • **ES** Función astro/control horario • **SI** Funkcija Astro / nadzor časa



11 DE Taste Auffahrt, Taste Abfahrt
Bei Rollladenauffahrt – Taste  drücken



Bei Rollladenabfahrt – Taste  drücken

12 GB Button Raising, button Lowering
For raising roller shutters – press button 
For lowering shutters – press button 

FR Touche Montée, touche Descente
Lors de l'ouverture du volet roulant – appuyer sur la touche 
Lors de la fermeture du volet roulant – appuyer sur la touche 

IT Tasto Salita, tasto Discesa
Per la salita dell'avvolgibile – premere il tasto 
Per la discesa dell'avvolgibile – premere il tasto 

ES Tecla arriba, tecla abajo
Durante la subida de la persiana – pulse tecla 
Durante la bajada de la persiana – pulse tecla 

SI Tipka Dvigovanje, tipka Spuščanje
Ob dvigovanju rolete – pritisnite tipko 
ob spuščanju rolete – pritisnite tipko 

13**DE Taste Set**

Dient zum Moduswechsel und zur Bestätigung nach der Programmeinstellung.

GB Set button

Used to change the mode and for confirmation after the program setting.

FR Touche de réglage

Sert à changer de mode et à confirmer le réglage du programme.

IT Tasto Set

Serve per il cambio di modalità e per la conferma dopo l'impostazione del programma.

ES Tecla de ajuste „Set“

Para cambiar entre modos y confirmar la elección tras ajustar un programa.

SI Tipka Set

Namenjena je menjavi načina in za potrditev po nastavitvi programa

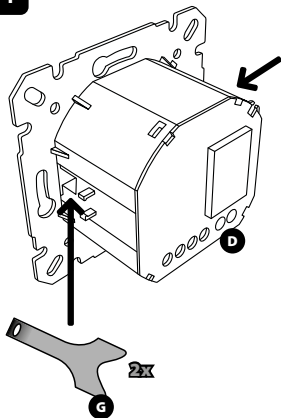
14

DE Steckplatz Sensorstecker • **GB** Slot sensor connector • **FR** Emplacement pour la fiche du capteur • **IT** Attacco spina sensore • **ES** Ranura del conector del sensor • **SI** Vtično mesto za vtič senzorja

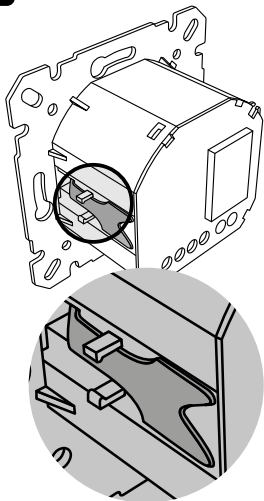
B MONTAGE

GB Installation • FR Montage • IT Montaggio • ES Montaje • SI Montáž

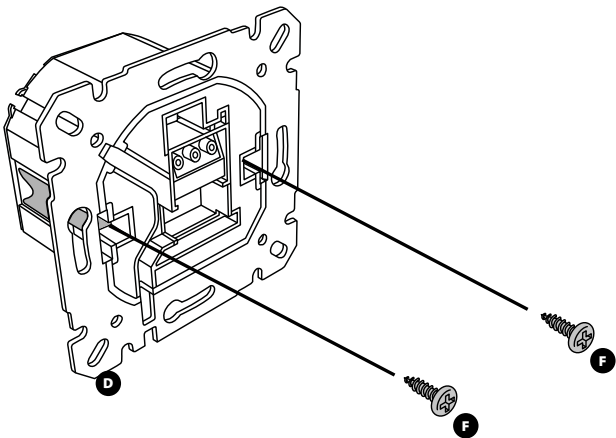
1



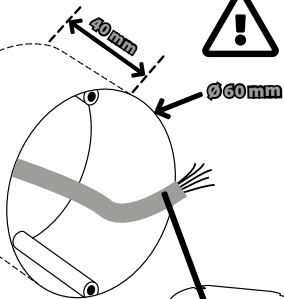
2



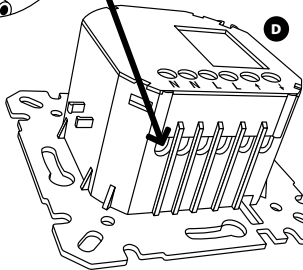
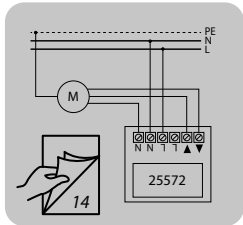
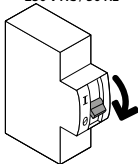
3



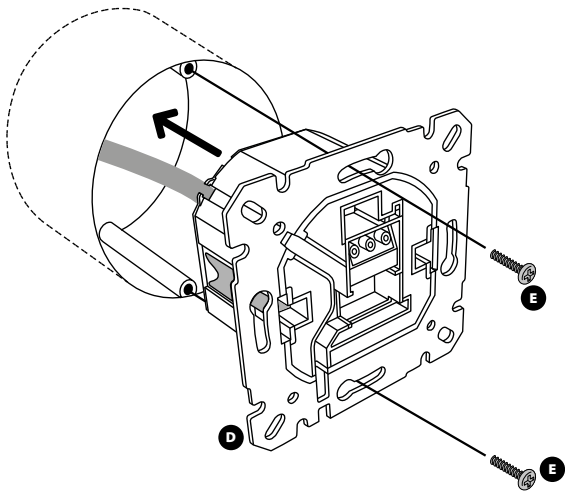
4

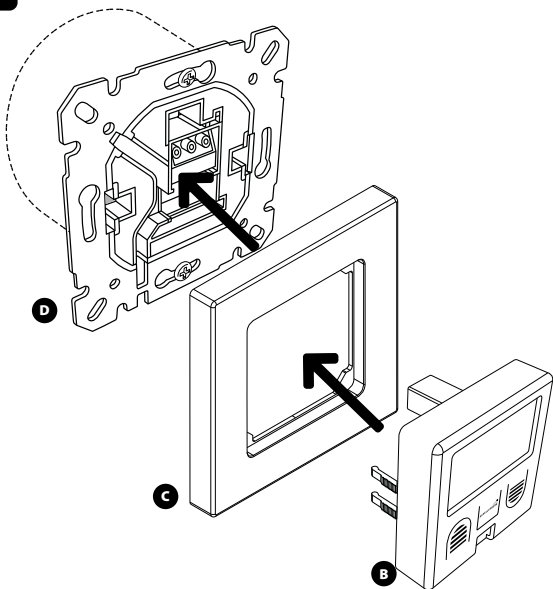


230 V AC / 50 Hz



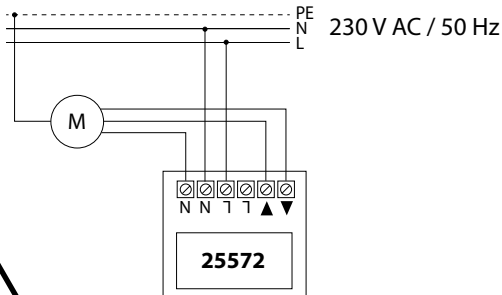
5



6

B ANSCHLUSSPLAN

GB Connection diagram • **FR** Schéma de raccordement • **IT** Schema di collegamento • **ES** Esquema de conexiones • **SI** Načrt priklopa



DE Wenn die Rollladen-Drehrichtung falsch ist, dann müssen die Anschlusskabel des Rollladenmotors ▲+▼ getauscht werden.

GB The connection cables of the roller shutter motor ▲+▼ must be replaced if the direction of rotation of the roller shutter is incorrect.

FR Les câbles de raccordement du moteur de volet roulant ▲+▼ doivent être remplacés si le sens de rotation du volet roulant est incorrect.

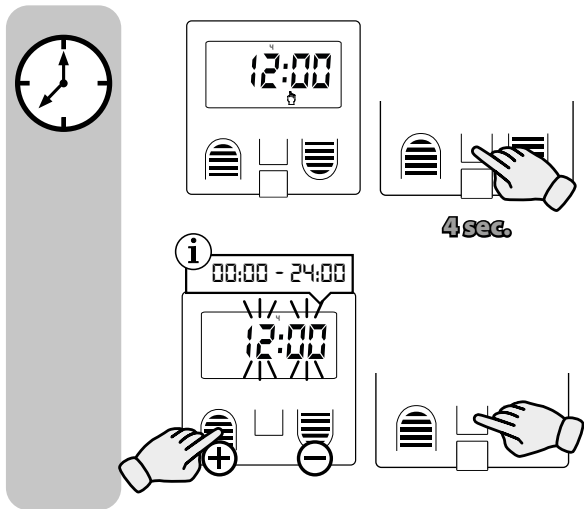
IT I cavi di collegamento del motore della tapparella ▲+▼ devono essere sostituiti se il senso di rotazione della tapparella non è corretto.

ES Los cables de conexión del motor de la persiana ▲+▼ deben sustituirse si el sentido de giro de la persiana es incorrecto.

SI Če je smer vrtenja rolete napačna, je treba zamenjati priključne kable motorja ▲+▼ rolete.

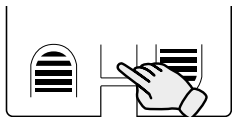
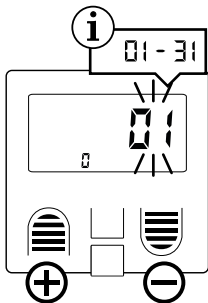
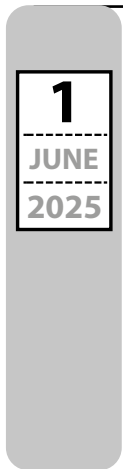
C EINSTELLUNG UHRZEIT UND DATUM

GB Setting the time and date • **FR** Réglage de l'heure et de la date • **IT** Impostazione di data ed ora • **ES** Ajuste de hora y fecha • **SI** Nastavitev ure in datuma





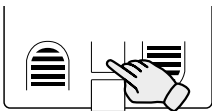
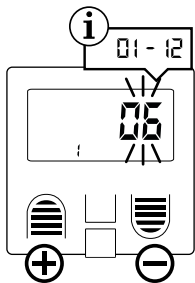
0
1
2



1

JUNE

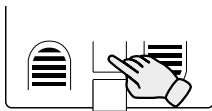
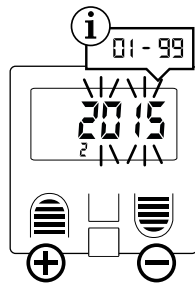
2025



1

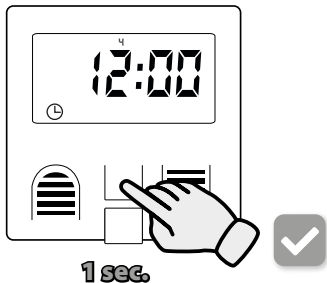
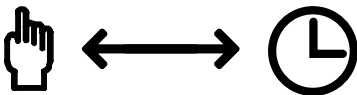
JUNE

2025



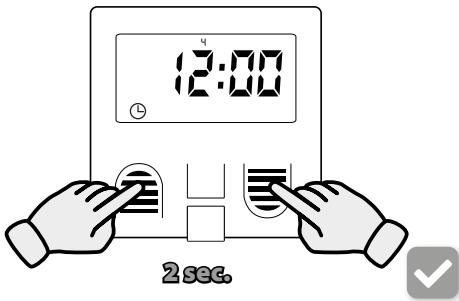
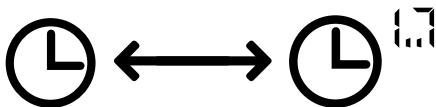
D WECHSEL MANUELLBETRIEB – AUTOMATIKBETRIEB

GB Switching between manual mode – automatic mode • **FR** Commutation mode manuel – mode automatique • **IT** Cambio funzionamento manuale – automatico • **ES** Cambiar entre modo manual y automático • **SI** Menjava med ročnim in samodejnim obratovanjem



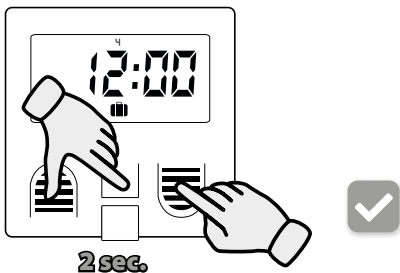
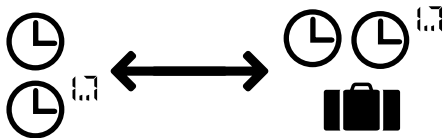
E WECHSEL TAGESPROGRAMM - WOCHENPROGRAMM

GB Switching between daily program - weekly program • **FR** Commutation programme journalier - programme hebdomadaire • **IT** Cambio programma giornaliero - settimanale • **ES** Cambiar entre programa diario y semanal • **SI** Menjava med dnevnim in tedenskim programom



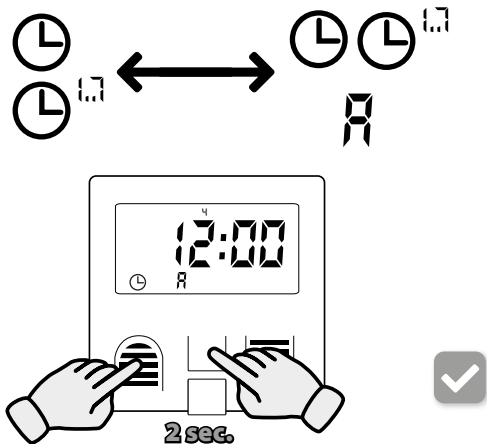
F ZUSCHALTUNG URLAUBS- UND TAGESPROGRAMM

GB Activation of the holiday function for the daily program • **FR** Mise en circuit du régime vacances en plus du régime journalier • **IT** Attivazione programma vacanze e giornaliero • **ES** Conmutación del programa de vacaciones al programa diario • **SI** Vkllop dopustniškega in dnevnega programa



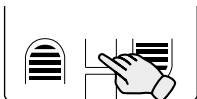
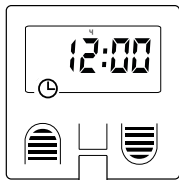
G ZUSCHALTUNG ASTROFUNKTION / ZEITSTEUERUNG

GB Activation of astro function / time control • **FR** Activation de la fonction astronomique / commande temporelle • **IT** Attivazione della funzione Astro / controllo del tempo • **ES** Activación de la función Astro / control del tiempo • **SI** Aktivacija funkcije Astro / nadzor časa

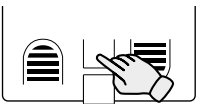
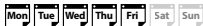
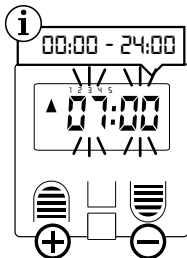


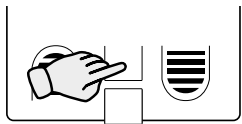
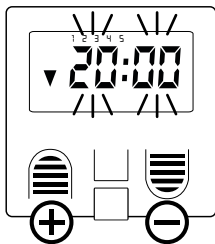
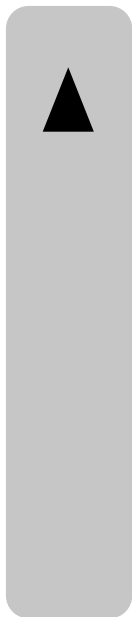
H EINSTELLUNG TAGESPROGRAMM

GB Setting the daily program • **FR** Ajustage du régime journalier •
IT Impostazione programma giornaliero • **ES** Configuración del programa diario • **SI** Nastavitve dnevnega programa



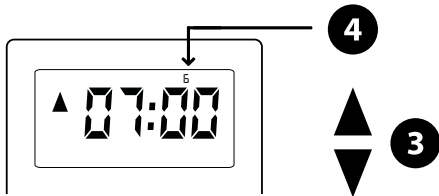
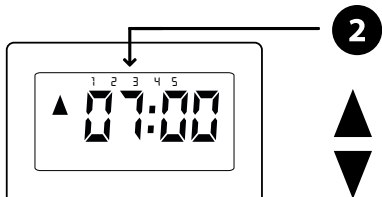
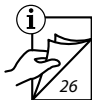
6 sec.

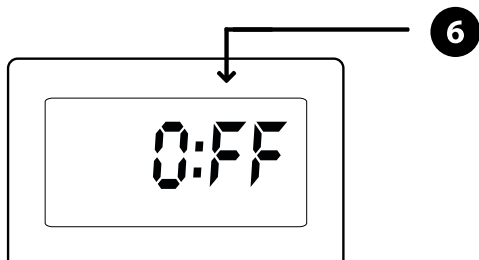
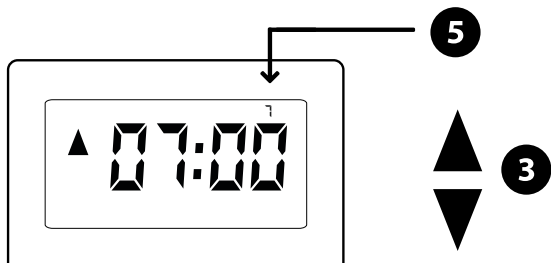






1





DE

- 1 Es folgen die Auf- und Abfahrtszeiten für Samstag und Sonntag. Schritte zur Einstellung wiederholen.
- 2 Block 1: Tagesprogramm für Mo. – Fr.
- 3 Zeiten programmieren
- 4 Block 2: Tagesprogramm für Sa.
- 5 Block 3: Tagesprogramm für So.
- 6 Auf- oder Abfahrtszeit ist deaktiviert. Funktion ist je Block möglich.

GB

- 1 Raising and lowering time for Saturday and Sunday follows. Repeat steps for setting.
- 2 Block 1: Day program for Mon. through Fri.
- 3 Programming times
- 4 Block 2: Day program for Sat.
- 5 Block 3: Day program for Sun.
- 6 Raising and lowering time is deactivated. Function per block is possible.

FR

- 1 Les heures d'ouverture et de fermeture du samedi et du dimanche suivent. Renouveler les étapes pour le réglage.
- 2 Bloc 1 : définir le programme journalier pour les heures de lu. à ve.
- 3 Réglage de l'heure d'ouverture et de fermeture.
- 4 Bloc 2 : définir le programme journalier pour les heures de sa.
- 5 Bloc 3 : définir le programme journalier pour les heures de di.
- 6 L'heure d'ouverture ou de fermeture est désactivée. Fonction possible par bloc.

IT

- 1 Seguono gli orari di salita e discesa per sabato e domenica. Ripetere le operazioni per le singole impostazioni.
- 2 Blocco 1: programma del giorno per lun. - ven.
- 3 Programmare gli orari
- 4 Blocco 2: programma del giorno per sab.
- 5 Blocco 3: programma del giorno per dom.
- 6 Gli orari di salita e discesa sono disattivati. La funzione è possibile per il singolo blocco.

ES

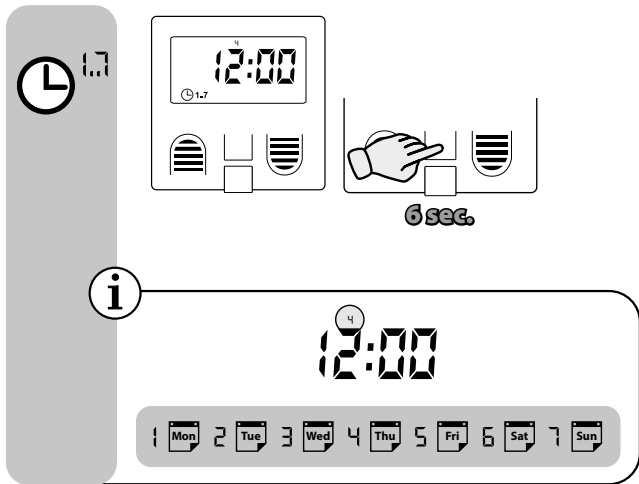
- 1 Sigue la hora de subida y de bajada para sábado y domingo. Repita los pasos de configuración.
- 2 Bloque 1: Programa diario para lunes a viernes.
- 3 Programar horas
- 4 Bloque 2: Programa diario para sábado.
- 5 Bloque 3: Programa diario para domingo.
- 6 La hora de subida y de bajada están desactivadas. La función es posible en función de cada bloque.

SI

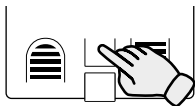
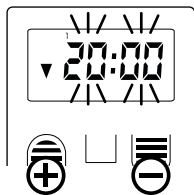
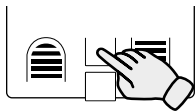
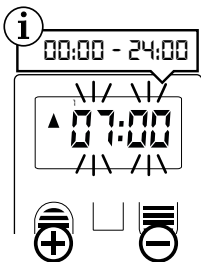
- 1 Sledita čas dvigovanja in spuščanja za soboto in nedeljo. Ponovite korake za nastavitve.
- 2 Blok 1: Dnevni program za pon. - pet.
- 3 Programiranje časov
- 4 Blok 2: Dnevni program za sob.
- 5 Blok 3: Dnevni program za ned.
- 6 Čas dvigovanja in spuščanja je dezaktiviran. Funkcija je možna v posameznem bloku.

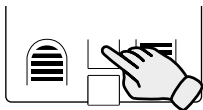
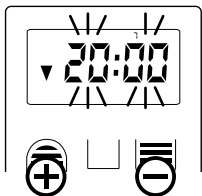
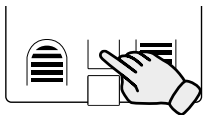
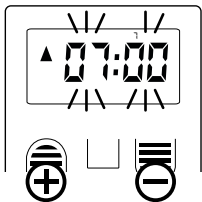
I EINSTELLUNG WOCHENPROGRAMM

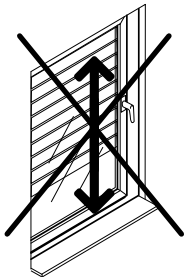
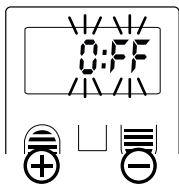
GB Setting the weekly program • **FR** Paramètres du programme hebdomadaire •
IT Impostazione programma settimanale • **ES** Configurar programa semanal • **SI**
Nastavitve tedenskega programa



- DE**
 - Es folgt die individuelle Einstellung der Auf- und Abfahrzeiten für jeden Tag der Woche.
 - Beginn mit 1=Mo bis 7=So
 - Die Auf- oder Abfahrzeit kann für jeden Tag deaktiviert werden.
- GB**
 - The individual settings for the opening and closing times for each day of the week follow.
 - Start with 1=Mo to 7=Su
 - The up or down time can be deactivated for each day.
- FR**
 - Il s'ensuit le réglage individuel des heures de montée et de descente pour chaque jour de la semaine.
 - Début avec 1=Lun jusqu'à 7=Dim.
 - L'heure de montée ou de descente peut être désactivée pour chaque jour.
- IT**
 - Segue l'impostazione individuale degli orari di arrivo e partenza per ogni giorno della settimana.
 - Iniziare con 1=Mo a 7=Dom.
 - L'orario di salita o discesa può essere disattivato per ogni giorno.
- ES**
 - A continuación, se fijan individualmente las horas de llegada y salida para cada día de la semana.
 - Comience con 1=Lo a 7=Sol
 - La hora de subida o bajada puede desactivarse para cada día.
- SI**
 - Sledi individualna nastavitvev časov prihoda in odhoda za vsak dan v tednu.
 - Začnite z 1=Mo do 7=Sun
 - Čas vzpona ali padca lahko za vsak dan deaktivirate.

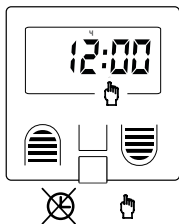
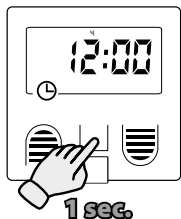


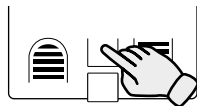
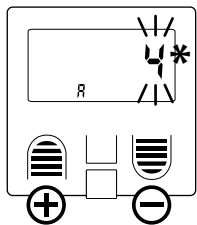
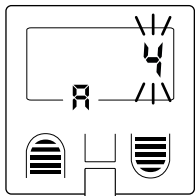
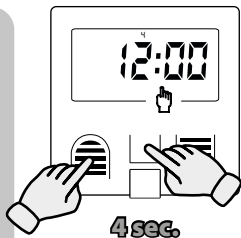




J EINSTELLUNG ZEITSTEUERUNG DER ASTROFUNKTION

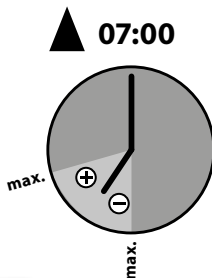
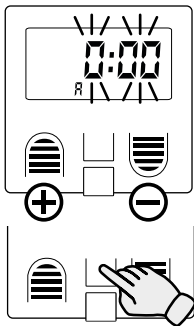
GB Setting the time control for the astro function • **FR** Réglage de la temporisation de la fonction astro • **IT** Impostazione del controllo temporale della funzione astro • **ES** Ajuste del control de tiempo de la función astro • **SI** Nastavitve časovnega nadzora funkcije astro





EINSTELLUNG ZEITVERSATZ

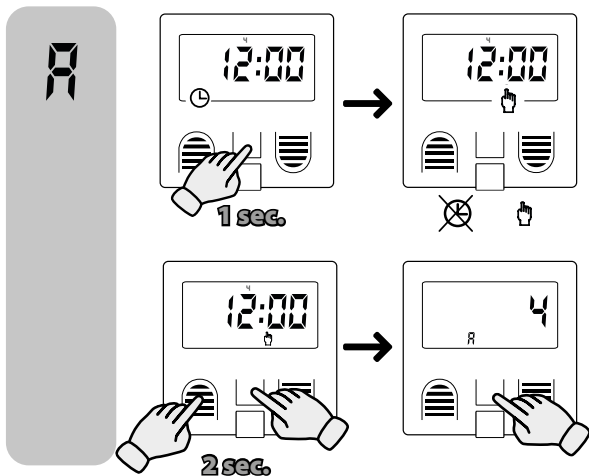
GB Setting of the time shift • **FR** Réglage du décalage temporel • **IT** Impostazione dell'ora differita • **ES** Configuración del desfase horario • **SI** Nastavitve časovnega zamika



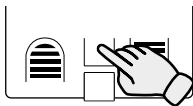
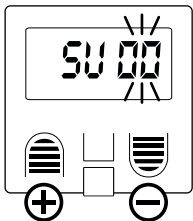
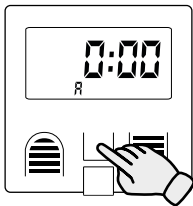
Max.: - 1:59 h/ + 1:59 h

AUTOMATIK AKTIVIEREN – UMSTELLEN SOMMER- & WINTERZEIT

GB Activate automatic – switch summer and winter time • **FR** Activer l'automatisme - changer l'heure d'été & d'hiver • **IT** Attivare l'automatico - cambiare l'ora legale e invernale • **ES** Activar automático - cambiar horario de verano e invierno • **SI** Aktivacija samodejnega - sprememba poletnega in zimskega časa



SU ❄️



SU00 = ❌

SU01 = ✅

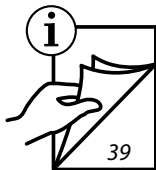
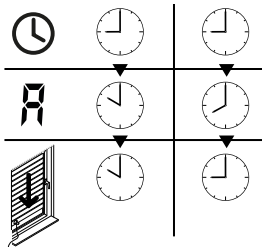




35°	1	ES
40°	2	PT, ES, IT, AL, KO, GR, TR
45°	3	FR, CH, IT, SI, HR, BA, HU, RS, RO, ME, KO, BG, TR
50°	4	GB, FR, BE, NL, DE, CH, AT, CZ, PL, SK, HU, UA, MD, RO, RU
55°	5	GB, NL, DE, DK, NO, SE, PL, LT, LV, WR, UA, RU
60°	6	GB, NO, SE, FI, LV, EE, RU
65°	7	IS, NO, SE, FI, RU

1

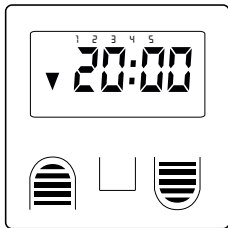
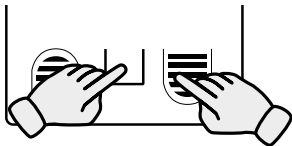
2



- DE** Die Astrofunktion steuert die Abendschließung und folgt dem Sonnenuntergang im Jahresverlauf. Bei eingestelltem Tages- oder Wochenprogramm und aktivierter Astrofunktion fährt der Rollladen zum später zutreffenden Ereignis herunter.
- GB** The astro function is used for closing in the evening and follows the sunset over the course of the year. If the daily or weekly program has been set, or astro function has been enabled, the roller shutter will shut at the later occurring event.
- FR** La fonction Astro assure la fermeture le soir et s'adapte au coucher du soleil au cours de l'année. Si le programme journalier ou hebdomadaire est défini et si la fonction Astro est activée, le volet roulant se ferme pour l'événement arrivant ensuite.
- IT** La funzione Astro comanda la chiusura serale e segue il tramonto del sole nel corso dell'anno. Se sono impostati i programmi del giorno o della settimana ed è attivata la funzione Astro, l'avvolgibile si abbassa in corrispondenza del successivo evento.
- ES** La función astronómica controla el cierre durante la noche y se rige por la puesta de sol a lo largo del año. Si hay un programa diario o semanal configurado y se ha activado la función astronómica, la persiana baja cuando se produce el último suceso configurado.
- SI** Funkcija Astro krmili večerno zapiranje in v poteku leta sledi zatonu sonca. Ob nastavljenem dnevem ali tedenskem programu in aktivirani funkciji Astro, se roleta začne premikati navzdol ob prvem dogodku, ki ustreza.

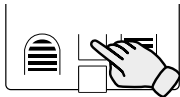
K ANZEIGE DER NÄCHSTEN SCHALTZEIT

GB Display of the next switching time • **FR** Affichage de l'heure de manœuvre suivante • **IT** Indicazione orario di commutazione successivo • **ES** Visualización de la siguiente hora de conmutación • **SI** Prikaz naslednjega preklopnega časa

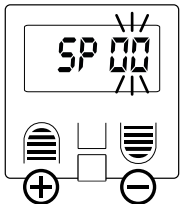


L KINDERSICHERUNG / TASTENSPERRE

GB Parental controls / keypad locking • **FR** Sécurité enfants / blocage des touches • **IT** Sicura dei bambini/Blocco tasti • **ES** Protección infantil / Bloqueo del teclado • **SI** Otroško varovalo / zapora tipk

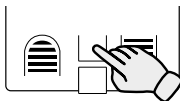


8 sec.



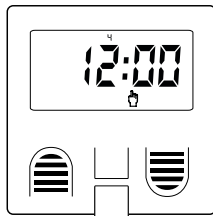
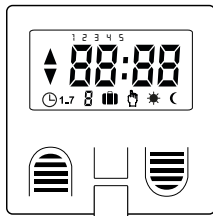
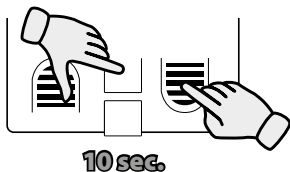
SP00 =

SP01 =



M WERKSRESET

GB Reset to factory settings • **FR** Réinitialisation sur les réglages usines •
IT Ripristino impostazioni di serie • **ES** Restablecer ajustes de fábrica •
SI Ponastavitev tovarniških nastavitev





.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

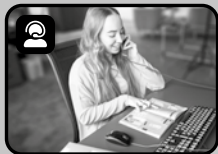
.....

.....

.....

.....


SCHELLENBERG



Alfred Schellenberg GmbH

An den Weiden 31

D-57078 Siegen

service@schellenberg.de

Tel +49 (0) 271 89 0 56 - 444

www.schellenberg.de

MA25572001 / 12.24

Subject to printing and typesetting errors and technical changes!